

## ESBOZO DE UNA TEORÍA SEMÁNTICA DE LOS VERBOS ESPAÑOLES Y SU INFLUENCIA SOBRE LAS CONSTRUCCIONES ADVERBIALES

LONE SCHACK RASMUSSEN  
Universidad de Copenhague

### 1. Introducción <sup>1</sup>

Entre las construcciones adverbiales las preposiciones ocupan un lugar preferente. Se ha vertido mucha tinta describiendo la complejidad de este grupo reducido de palabras, llegando incluso a discutir su estatus de signos. No quiero unirme a este coro, sino de entrada afirmar que soy partidaria de la postura, últimamente compartida por la lingüística cognitiva, de que todos los factores lingüísticos tienen su significado (véase p.ej. LANGACKER 1990), no sólo los morfemas, sino también las funciones sintácticas y las diversas construcciones, completiva e infinitiva, por ejemplo, o los sintagmas preposicionales. Para poder comprobar aquello es preciso disponer de un aparato analítico adecuado, que sea capaz de explicitar de manera satisfactoria, los muchos factores semánticos que entran a formar parte del significado oracional. Un primer paso en esta dirección es elaborar una teoría semántica de los lexemas verbales, debido a que el verbo juega un papel crucial en la estructuración de la oración en su función de elemento constitutivo de la misma.

La idea general en que se basa mi teoría sobre la organización semántica de los lexemas verbales es la **semántica instruccional**. Según ella los lexemas representan instrucciones de interpretación mínimas al oyente. En la situación de comunicación, las palabras tienen la función de dar **instrucciones** al oyente para que éste se construya un modelo mental a base de ellas (cfr. SPERBER y WILSON (1986), LUNDQUIST y SCHACK RASMUSSEN

---

<sup>1</sup> Quiero expresar mi agradecimiento a Pedro Carbonero, la universidad de Sevilla, y Martina Emsel, universidad de Leipzig, por su ayuda y comentarios.

(1990)). Aparte de obtener una visión más procesual de lo que es el significado, con este enfoque se consigue establecer la descripción lingüística a base del signo, unidad solidaria de contenido y expresión, con la subsiguiente exigencia de que se elabore una teoría de la organización de ambos planos, tanto de la expresión como del contenido y de la relación entre ellos. Además este punto de vista no invita a buscar una descripción exhaustiva del contenido, por otra parte imposible. El significado léxico se define como un **potencial de significado**, es decir, como una entidad cuyo significado se ha fijado sólo parcialmente en forma de un conjunto de instrucciones al oyente. El Potencial Semántico puede ser de índole componencial e integrar un conjunto de instrucciones, no es necesariamente una noción primitiva.

## 2. Teoría semántica

### 2.1. *Los verbos simples*

Los verbos simples se pueden definir semánticamente como verbos que señalan una 'situación exterior' cuya descripción no implica ningún factor modal, y sintácticamente, como verbos que constituyen el eje organizador de la oración simple. Mi estudio de la estructura semántica de ellos, me ha llevado al siguiente resultado:

El potencial semántico de los verbos simples se puede definir por medio de dos paradigmas básicos: el de los esquemas de acción, que indica los tipos de situación que un verbo simple pueda designar, y el de los campos semánticos, que establece el marco conceptual en el que se desarrolla la situación.

El sistema de los esquemas de acción está configurado por un conjunto de tipos situacionales, *estático*, *dinámico* y *de influencia*. En conjunto constituyen el 'marco semántico' sobre el que se configuran los lexemas particulares. El 'marco semántico' integra y organiza los factores que intervienen en las situaciones designadas por los verbos. Refleja la base conceptual del significado verbal en español al fijando los elementos que forman parte de los modelos situacionales que construimos mentalmente y su organización general. Luego el Potencial Semántico de los lexemas verbales son manifestaciones parciales de este marco.

En lo siguiente me limitaré a indicar los factores generales que intervienen en su configuración. No obstante, quiero subrayar que el marco semántico no constituye ningún sistema lógico ideado a priori, sino que representa la esencia de la estructura del léxico verbal en español, extraído a base de un amplio estudio de lexemas concretos.

Un esquema de acción se formula como un predicado con los argumentos *Entidad* y *Lugar*, que son obligatorios en todos los verbos, y un argumento Instigador, en los verbos que designan una relación de influencia. En total, el Potencial Semántico comprende tres tipos de argumentos, los '*participantes*', I y E, un '*punto de referencia*', L, y un argumento '*Modificador*'<sup>2</sup>, que es optativo. El esquema de acción dinámico comprende dos tipos, uno direccional y otro no-direccional. Difieren en que en el esquema direccional son elegidos como decisivos los puntos del Lugar que enmarcan el evento, S y T: el *Punto de Partida* y el *Punto de Llegada*<sup>3</sup>.

El Potencial Semántico de un lexema verbal se presenta en fórmulas como:

## I.

estát(E,L)

din(E,L), din(E,L), din(E,S,T), din(E,S,T), din(E,S,T), din(E,S,T)

infl(I,estát(E,L)), infl(I,estát(E,L)), infl(I,din(E,L)), infl(I,din(E,L)),  
infl(I,IR(E,S,T)), infl(I,din(E,S,T)), infl(I,din(E,S,T)), infl(I,din(E,S,T))

El argumento Modificador tiene la peculiaridad de poder aparecer en diferentes lugares del predicado:  $\text{din}_M(\text{E,L})$ ,  $\text{din}(\text{E}_M,\text{L})$ ,  $\text{infl}(\text{I}_M,\text{din}(\text{E,S,T}))$ , etc. (cf. 3.1).

Los ejemplos (1) - (4) muestran los diferentes tipos de predicado:

estát(E,L)<sup>t</sup>:

(1) Juan<sub>E</sub> yacía en la cama<sub>L</sub>

din(E,L)<sup>l</sup>:

(2) Pedro<sub>E</sub> andaba por el pueblo<sub>L</sub>

infl(I,din(E,L)I)<sup>J</sup>:

(3) María<sub>I</sub> lleva un paquete<sub>E</sub>

infl(I,din(E,S,T)<sup>l</sup>)<sup>J</sup> / infl(I,estát(E,L)<sup>l</sup>)<sup>J</sup>:

(4) Juan<sub>I</sub> guarda el queso<sub>E</sub> en la despensa<sub>T/L</sub>

<sup>2</sup> Resulta necesario introducir un argumento Modificador para describir ciertos tipos de verbos (cfr. 3.3), y además se muestra útil para describir verbos con componentes lexicalizados, como *comportarse* [+ Manera], o *martillear*, *planchar*, etc. con Instrumento encapsulado [MARTILLO], [PLANCHA].

<sup>3</sup> No hago una distinción en cuatro del punto de referencia, como propone Emsel (1993), que también opera con «cuatro perspectivas situacionales»: «Ziel, Quelle, Weg, Lage», o sea, Destino, Origen, Vía, Situación. La razón del porqué omito Vía, o Camino, es que no lo considero un valor argumental, sino un significado combinatorio que se crea cuando un verbo de estructura direccional (E,S,T) se construye con una indicación de lugar (L) (vea 3.3.). Esta distinción también explicará la diferencia con que aparece Camino es muy inferior a las otras perspectivas.

Existen muchos verbos que presentan una situación desde una perspectiva direccional:

- (5) Juan<sub>E</sub> sube la escalera<sub>L</sub>
- (6) El caballo<sub>E</sub> retrocedió<sub>(S,T)</sub>

En ellos los puntos de referencia más importantes suelen ser, no el Lugar, sino el Punto de Partida y el Punto de Llegada:

- (7) El agua<sub>E</sub> sale del caño<sub>S</sub>
- (8) Saltó<sub>(E)</sub> al río<sub>T</sub>

Los verbos tienen además otro medio para diferenciar los argumentos: los pueden perfilar presentándolos como prominentes. La prominencia significa que el argumento constituye una parte obligatoria del significado independientemente de que éste sea manifestado o no<sup>4</sup>. Los argumentos participantes, I y E, normalmente se configuran como prominentes, mientras que los puntos de referencia, L, S, T, exhiben mayor variación en cuanto a su perfilación; el argumento Modificador se perfila muy raras veces. Sólo en los predicados estáticos es obligatoriamente prominente el punto de referencia, debido a que la existencia de dos elementos es una precondition para que se pueda establecer una relación<sup>5</sup>. En los demás tipos de predicado los puntos de referencia varían respecto a prominencia. El español es una lengua cuyo léxico verbal básicamente tiene estructura direccional, y son más que nada los verbos direccionales los que perfilan sus puntos de referencia, es decir su Punto de Partida o Punto de Llegada, siendo especialmente frecuentes los verbos con Punto de Llegada prominente<sup>6</sup>.

---

<sup>4</sup> Empleo el término de 'prominencia' como un factor de la lengua y definido lingüísticamente. Tiene su contrapunto cognitivo; LANGACKER, que lo emplea como término conceptual, lo define así: «The first dimension of imagery, observed in every linguistic predication is the composition of a 'profile' on a 'base'. The base of a predication is its domain.. Its profile is a substructure elevated to a special level of prominence within the base, namely that substructure which the expression designates.» Da como ejemplo, entre otros, 'punta' es la parte prominente de 'objeto alargado', es decir, lo tiene como tiene como base, lo mismo que 'tío' tiene como base 'relaciones de parentesco, etc. (LANGACKER 1990, 5)

<sup>5</sup> La definición más general del 'verbo es que 'es un elemento oracional que establece una relación entre otros elementos oracionales'.

<sup>6</sup> Esta idea es un desarrollo del análisis tipológico de Talmy (1991), que distingue entre lenguas que son «verb framed» y lenguas que son «satellite framed». El aparato analítico de la semántica instruccional permite mostrar que esa diferencia depende de si una lengua emplea el patrón de los verbos direccionales o no-direccionales para estructurar la oración.

La prominencia se indica con negrilla en las fórmulas, dando lugar a las combinaciones indicadas en tabla I:

(9) Juan<sub>E</sub> salió de su casa<sub>S</sub>, cruzó la calle<sub>L</sub> y entró en el bar<sub>T</sub>

(10) María<sub>I</sub> trajo a un amigo<sub>E</sub> a casa<sub>T</sub>

El significado particular de cada verbo es el resultado de una especificación de los parámetros generales en forma de restricciones ('± anim', ± Agente, etc.), incorporación de componentes léxicos a los argumentos, y variación mediante la prominencia.

Hasta ahora los ejemplos dados, todos han sido con verbos locativos, es decir, verbos que indican estancia, o movimiento concreto de entidades concretas. Pero los esquemas de acción establecidos se pueden rastrear en otras áreas de significado donde aparecen variaciones estructurales parecidas a las que hemos indicado, es decir, verbos estáticos, dinámicos, de influencia, con Punto de Partida o Llegada prominente, o sin puntos de referencia prominentes, etc. (para una presentación más pormenorizada de todas las posibilidades de combinación, véase SCHACK RASMUSSEN 1992).

En una perspectiva general, se puede señalar la existencia de cuatro áreas de significado que dividen los verbos simples en cuatro campos semánticos. La noción de 'campo semántico' resulta, pues, ser el otro paradigma básico. Los cuatro campos semánticos son: *Locación*, *Posesión*, *Condición*, y *Circunstancia*. El campo de Condición comprende los verbos que expresan 'característica' o clasificación', y el de Circunstancia los lexemas de carácter situacional<sup>7</sup>. El concepto de campo semántico no es una

---

<sup>7</sup> Aunque el sistema de campos semánticos aquí presentado se pueda parecer al de Jackendoff, el parecido es sólo superficial. Una de las mayores diferencias consiste en que establezco criterios exactos para decidir a qué campo(s) pertenece un lexema dado. Otra es que el campo de Circunstancia aquí aparece como un campo plenamente estructurado a la par de los demás mientras que en la descripción de Jackendoff tan sólo comprende un grupo reducido de verbos aspectuales: start, stop, keep, etc. (cfr. Jackendoff 1990).

La noción de 'verbos de influencia' está inspirada por la de «force dynamics» de Talmy (1985), que permite dar una descripción más adecuada de verbos que designan situaciones irracionales, es decir, en mi terminología, verbos que expresan una situación en que intervienen dos 'entes', Instigador y Entidad, sin carácter de punto de referencia, de manera que el Instigador influye sobre el comportamiento de la Entidad del modo opuesto al que es intrínseca en la Entidad. El resultado final depende de la fuerza relativa entre ellos. El patrón prototípico corresponde al de los verbos 'causativos': I > Eo: 'un Instigador más fuerte que la Entidad vence la tendencia natural de E hacia el movimiento / acción o inmovilidad/ inacción.

Sin embargo quiero llamar la atención al hecho de que la combinación del esquema de acción con el paradigma de campos semánticos hace más potente el presente enfoque, haciendo posible describir verbos como *aliviar*, *alumbrar*, *comer*, *fregar*, *gritar*, *regar*, etc. dentro del mismo marco teórico.

noción primitiva. Se puede definir como un paradigma configurado por los parámetros distintivos: ‘extensión / intensión’ y ‘relación esencial / relación episódica’:

| cs / param.   | extensión | intensión | r. esencial | r. episódica |
|---------------|-----------|-----------|-------------|--------------|
| Locación      | +         |           |             | +            |
| Posesión      | +         |           | +           |              |
| Condición     |           | +         | +           |              |
| Circunstancia |           | +         |             | +            |

La ‘extensión / intensión’ es una noción que restringe a los argumentos; en concreto significa, por ejemplo, que los dos campos intensionales, Condición y Circunstancia, exigen que al menos uno de sus argumentos sea intensional:

- (11) a. Juan<sub>E</sub> cayó enfermo<sub>T</sub>  
 b. Lo<sub>E</sub> nombraron<sub>(I)</sub> director<sub>T</sub>

Son sobre todo los *puntos de referencia* que cambian de carácter en los campos no locativos. En el campo de Posesión, que impone obligatoriamente la restricción de ‘animado’ a sus puntos de referencia, éstos adquieren el significado de ‘dueño’ (actual, anterior, posterior), mientras que en el otro campo extensional, el de Locación, lo normal es que los puntos de referencia sean ‘inanimados’ (cfr. arriba). En los campos de Condición y Circunstancia, el punto de referencia intensional necesariamente adopta un cariz más abstracto; sólo se conserva el significado estructural de ‘en’, ‘desde’, ‘hacia’ — definido por HJELMSLEV (1935), y luego POTTIER (1970), como una ‘relación nocional neutral, negativa, o positiva’.

El otro parámetro define el tipo de relación que establece el lexema, como una *relación esencial o episódica*, es decir, enfoca la situación como una relación pura o como una relación susceptible de cambios, como una ‘fase’.

Para que se puedan percibir las diferencias internas, daré algunos ejemplos de verbos amplios, que lexicalmente abarcan varios campos, expresando relación, bien de carácter episódico, bien esencial:

- (12) Juan está en la ruina →  
 a. Juan se encuentra en ese lugar  
 b. Juan se encuentra en esa situación económica

(13) La muchacha ha quemado tu camisa → a. está destruida; b. tiene agujeros

- (14) Esterilizaron a Juan →  
a. ‘Juan es infecundo’  
b. ‘Juan **está** ‘aséptico’

La noción de campo semántico se incluye en el Potencial Semántico en forma de una modificación al predicado: *estát*Loc(**E,L**), *infl*(**I,dinCirc**(**E,S,T**), etc. A modo de ilustración, daré algunos ejemplos de verbos de diferentes campos semánticos, pero con el mismo esquema de acción:

Verbos estáticos, no-durativos, *estát*(**E,L**)<sup>t</sup>

(Loc): *estar, faltar*, (Pos): *pertenecer, poseer*, (Cond): *existir, valer*, (Circ): *habitar, residir*

- (15) Juan<sub>E</sub> reside en Sevilla<sub>L</sub>

Verbos estáticos, durativos, *estát*(**E,L**)<sup>l</sup>

(Loc): *permanecer*, (Pos): — (Cond): — (Circ): *continuar, perdurar*

- (16) La guerra<sub>E</sub> continúa<sub>(L)</sub>

Este matiz sólo se da en los campos de relación esencial, está reñido con un significado episódico.

Verbos dinámicos, no-direccionales, *din*(**E,L**)<sup>l</sup>

(Loc): *correr, temblar*, (Pos): — (Cond): *cambiar, variar*, (Circ): *brillar, jugar*

- (17) Juan<sub>E</sub> corre<sub>(L)</sub> y juega<sub>(L)</sub>

Esta estructura no se da en el campo de Posesión.

Verbos dinámicos, direccionales con S prominente, *din*(**E,S,T**)<sup>l</sup>

(Loc): *escapar, surgir*, (Pos): *perder*, (Cond): *estallar, reventar*, (Circ): *cesar, terminar*

- (18) La foca<sub>E</sub> surgió del agua<sub>S</sub>

Verbos de influencia direccionales, sin argumentos prominentes,  
 $\text{infl}(\mathbf{I}, \text{din}(\mathbf{E}, \mathbf{L}))^{\mathbf{J}}$

(Loc): *llevar, transportar* (Pos): — (Cond): *cebar, cultivar*  
(Circ): *gritar, usar*

(19) El niño<sub>I</sub> usaba una pala<sub>E</sub>

Verbos de influencia direccionales con T prominente:  
 $\text{infl}(\mathbf{I}, \text{din}(\mathbf{E}, \mathbf{S}, \mathbf{T}))^{\mathbf{J}}$

(Loc): *arrimar, hundir*, (Pos): *adquirir, conseguir* (Cond): *ahogar, construir*, (Circ): *cansar, encender*

(20) Juan<sub>I</sub> encendió<sub>(T)</sub> la lámpara<sub>E</sub>

La teoría instruccional, aplicada al nivel léxico, lleva a la elaboración de un modelo con una capacidad descriptiva muy grande que hace posible presentar los componentes que integran el significado verbal de una manera diferenciada. Al mismo tiempo, y quizás más importante, es que resulta ser un medio eficaz para analizar y describir los fenómenos lingüísticos relacionados con los verbos simples, tanto de índole semántica como sintáctica. Entre los primeros podemos mencionar la teoría de los casos, la teoría de los campos semánticos, los modos de acción, lexicalización, y polisemia. No menos importante es su eficacia a la hora de establecer criterios para decidir los esquemas de las valencias de los verbos, y asimismo permite dar una presentación coherente de las funciones sintácticas, del uso del pronombre reflexivo y las construcciones perifrásticas.

## 2.2. Los verbos complejos

Los verbos simples constituyen un grupo de verbos muy central medido tanto cuantitativamente, en términos de frecuencia, como cualitativamente, si tomamos en cuenta su «peso» cognitivo. Esto se debe a que ontológicamente corresponden a verbos que designan las situaciones más elementales, de carácter locativo-perceptivo. Sin embargo, contemplados en la perspectiva del léxico verbal total, aparecen como un subgrupo entre muchos otros verbos que denotan situaciones más complejas, indicando toda clase de fenómenos mentales, relaciones de tipo epistémico, o deóntico.

Aunque mi estudio de los verbos complejos está todavía sin terminar, me atrevo, a base de los resultados obtenidos, a dar una presentación de los principios estructuradores que rigen la semántica de este tipo de verbos.

Los verbos complejos se definen semánticamente como verbos que establecen una relación entre dos situaciones y sintácticamente como verbos subordinadores. Desde un punto de vista cognitivo se pueden describir como verbos cuya función es establecer un nuevo espacio mental (FAUCONNIER 1985). Por lo tanto no es de extrañar que se necesite ampliar el aparato analítico para describir su Potencial Semántico. Los paradigmas que forman la base estructuradora de los verbos complejos son *'estratificación'* y *'modalidad'*. Es mi hipótesis que estos factores no se dan de forma arbitraria, sino que se integran en el sistema semántico verbal total formando parte de las categorías anteriormente descritas. Considero que los paradigmas complejos forman una superestructura para los paradigmas básicos, de manera que *estratificación* constituye un desarrollo de los esquemas de acción, y *modalidad* pertenece a la misma categoría que campo semántico, la de *'áreas de significado'*.

En la teoría de gramática funcional de FOLEY y VAN VALIN (1984) encontramos la idea de emplear un modelo *'estratificado'* para poder captar todos los aspectos de la semántica oracional, que luego fue adoptado por DIK (1989). DIK distingue los «niveles de predicado (lexema), predicación nuclear, predicación central («core predication»), predicación extendida, proposición, y cláusula». El modelo interesa en conexión con la descripción de los verbos complejos, porque mientras que los verbos simples pertenecen plenamente al nivel nuclear y central, la función de los verbos complejos es precisamente la de explicitar relaciones a partir del nivel de la predicación extendida, de tipo aspectual, proposicional o pragmático.

A nivel de predicación extendida encontramos verbos que ubican la situación designada por el verbo no finito respecto a parámetros espaciales, temporales, y cognitivos: *intenta salir*. Los verbos a nivel de proposición expresan la actitud o el compromiso del hablante acerca de una situación: *odio que salga*, y por fin a nivel de cláusula encontramos los verbos ilocutivos que explicitan el acto de habla que expresa el enunciado: *te prohíbe que salgas* (cfr. DIK 1989, 247s.).

El paradigma de modalidad es un factor de carácter global, que estructura los verbos en *'universos semánticos'*. Cognitivamente define lo que se puede denominar *'espacios conceptuales'*. Se basa en los parámetros *'alético'*, *'deóntico'*, y *'epistémico'*. En total, para la descripción léxica de los verbos complejos, parece adecuado establecer cuatro universos semánticos: un *'universo alético'*, otro *'epistémico'*, otro *'deóntico'*, más un *'universo no modal'*. Cada modalidad está configurada internamente alrededor de una serie de factores distintivos: La *'modalidad alética'* se basa en las oposiciones *'necesario / posible'*; la *'modalidad deóntica'* tiene como fundamento *'obligación'*, *'compromiso'*, o *'voluntad'*, y la *'modalidad epistémica'* opera

a base de la oposición 'creer / saber'. Tiene dos variedades, una objetiva, que hace una evaluación del grado de probabilidad del anunciado: *creo que sale a las 6*, y otra subjetiva, que expresa su grado de aceptación de él: *me alegra que salga a las 6*.

Para abreviar, y para dar una idea conjunta de cómo es la organización semántica de los verbos complejos, los presentaré a modo de esquema, dando ejemplos de los tipos que pertenecen a cada casilla:

### III.

| ESTRAT/UNIV | No modal  | Epistémico | Alético | Deóntico |
|-------------|-----------|------------|---------|----------|
| Ilocutivo   | 9         | 10         | 11      | 12       |
| Proposición | 5         | 6          | 7       | 8        |
| Extendido   | 1         | 2          | 3       | 4        |
| Nuclear     | V simples |            |         |          |

El nivel de *predicación extendida* expresa diferentes modalidades orientadas hacia la realización de una situación. A ese nivel encontramos:

1. Verbos no modales. **Aspectuales:** *comenzar, ir, soler*; **causativos:** *causar, hacer*; **implicativos:** *evitar, lograr*

(21) Aprendió a nadar

2. Verbos epistémicos. **Aprendizaje:** *aprender, enseñar*; **percepción inmediata:** *sentir, ver*; **actitud (pos/neg):** *aburrir, encantar*; **sentimiento:** *gustar, odiar*

(22) Lo siente nadar ('percibe que nada')

3. Verbos aléticos. **Operadores de necesidad/ posibilidad objetiva:** *bastar, necesitar, poder*

(23) Puede nadar

4. Verbos deónticos. **Deseo:** *ansiar, desear*; **manipulación:** *forzar, obligar*; **propósito:** *intentar, proyectar*; **voluntad:** *querer*

(24) Quiso nadar

Los *verbos a nivel de proposición* hacen referencia a las condiciones de verdad del enunciado:

5. Verbos no-modales. Suceso: *resultar, suceder*

(25) Sucedió en aquellos días que nació un niño

6. Verbos epistémicos. **Actitud** (pos/neg): *sentir, temer*; **aprendizaje**: *aprender, enseñar*; **cognitivos**: *imaginar, pensar*; **creencia**: *creer, saber*; **percepción mental** *sentir, ver*

(26) Siente que nadan/naden ('percibe que nadan'/'deplora que naden')

7. Verbos aléuticos. **Operadores de necesidad/ posibilidad** objetiva: *bastar, necesitar, poder*

(27) Puede que nade ('quizás nade')

8. Verbos deónticos. **Deseo**: *ansiar, desear*; **juicio**: *jurar, juzgar*; **voluntad**: *querer*

(28) Quiere que nade

Los verbos a nivel de cláusula explicitan el tipo de acto de habla:

9. Verbos no-modales. De **relación**: *añadir, gritar, repetir, responder*

(29) Grita que nada

10. Verbos epistémicos. **Declarativos objetivos**: *anunciar, decir*; verbos **declarativos subjetivos**: *asegurar, lamentar, reprochar*

(30) Afirma que nadan

11. Verbos aléuticos. No se han encontrado lexemas que correspondan a estos parámetros.

12. Verbos deónticos. **Consejo**: *aconsejar, proponer*; **declaración**: *disponer, establecer*; **mandato**: *exigir, mandar*; **permiso**: *conceder, consentir*; **prohibición**: *prohibir*; **promesa**: *ofrecer, prometer*; **ruego**: *pedir, rogar*

(31) Les aconseja que naden

Sin entrar con detalle en la sintaxis de los verbos complejos, quiero mencionar que considero, de acuerdo con DIK y HENGEVELD (1989), que una de las cosas que distingue al universo de predicación extendida de los de proposición y cláusula, es la elección de construcción infinitiva o completa respectivamente. Compáren (22) y (26), y:

- (32) a. Sabe nadar ('tiene la facultad de poder nadar')  
b. Sabe que nada (es consciente de que está nadando')

En cuanto a los verbos de las casillas, 1, 5, 9, del 'universo no-modal', deben considerarse 'parcialmente complejos', ya que sólo exhiben complejidad en un parámetro.

El sistema léxico-verbal se puede concebir como una red semántica multidimensional en la que los lexemas forman los nudos. De este modo se obtiene un modelo que puede desarrollarse en varias dimensiones. Esto significa que se evita el tener que definir necesariamente todo significado en términos binarios, método que se ha mostrado no siempre apto para captar las oposiciones significativas de las lenguas naturales.

Cada verbo tiene un significado prototípico que le ubica respecto a los demás verbos. Este significado está configurado por los diferentes paradigmas, tal como hemos visto. Es decir, también la estructura interna de los lexemas tiene forma de red. Los lexemas particulares son realizaciones parciales de los paradigmas y realzan determinados aspectos de esa red semántica formada por la totalidad de los lexemas.

Un lexema puede parecerse a otros o diferir de ellos en cualquiera de los parámetros que hemos establecido. Cuantos más componentes tengan en común dos lexemas, mayor será su parecido. Sinonimia, esa meta casi inalcanzable, se puede definir como coincidencia en todos los parámetros: un posible candidato, sería *encontrar* / *hallar*, que ambos tienen el Potencial Semántico:  $\text{dinLoc}(\mathbf{E}, \mathbf{S}, \mathbf{T})$ . Quizás más interesante, también será posible fijar con precisión el grado de sinonimia entre dos lexemas de significado cercano, como p.ej. *escapar*, *huir* que difieren en que *huir* no siempre presenta el Punto de Partida como prominente  $\text{dinLoc}(\mathbf{E}, \mathbf{S}, \mathbf{T}) / \text{dinLoc}(\mathbf{E}, \mathbf{S}, \mathbf{T})$ .

En esta red lo estable son los paradigmas, que establecen las distinciones categoriales. El significado de los verbos, en cambio, puede ser más elástico. Pueden ser amplios respecto a uno o varios de los paradigmas, o pueden extender su significado cambiando de parámetro. Muchos verbos admiten variación en su esquema de acción:

- (33) a. Están hirviendo las patatas  
b. Juan está hirviendo las patatas

Pueden variar entre:

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| estático/dinámico:            | <i>continuar, desbordar, seguir</i>                      |
| dinámico/influencia:          | <i>arrancar, cambiar, hervir, subir, terminar, volar</i> |
| estático/influencia:          | <i>adornar, colgar, formar, sujetar</i>                  |
| estático/dinámico/influencia: | <i>rodear, servir</i>                                    |

La causa más frecuente de una variación de significado es, sin embargo, un cambio de campo semántico:

- (34) a. Juan ha heredado la finca de su abuelo
- b. Juan ha heredado los ojos de su abuelo

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Locación/Posesión:       | <i>acumular, recibir, tener</i>           |
| Posesión/Condición:      | <i>contribuir, gastar, heredar</i>        |
| Condición/Circunstancia: | <i>alargar, cegar, coser, suavizar</i>    |
| Locación/Circunstancia:  | <i>bailar, conducir, fregar, mantener</i> |

Y también es frecuente la polisemia que surge en forma de un cambio de universo semántico convirtiendo el verbo simple en uno complejo:

- (35) Juan vaciló, pero al final → a. recobró el equilibrio; b. tomó una decisión

|                      |   |
|----------------------|---|
| Exterior/Epistémico: | <i>comprender, elevar, vacilar</i>        |
| Exterior/deóntico:   | <i>dejar, mandar, proyectar, rechazar</i> |
| Exterior/Alético:    | <i>deber</i>                              |

Por cierto parece que la teoría semántica instruccional confirma la vieja idea de TRIER de que existe una estructuración total del vocabulario. El hecho de que no se haya demostrado hasta ahora, se debe probablemente a que los lingüistas se hayan interesado más por la estructuración del léxico a un nivel más bajo, como son las investigaciones de los términos de parentesco, de los colores, de las palabras de cocina, vasijas, de la edad, etc., es decir por los *campos léxicos*.

Los **componentes encapsulados en las plazas argumentales** establecen un núcleo conceptual alrededor del que se reúnen varios lexemas creando así un '**campo léxico**'<sup>8</sup>.

---

<sup>8</sup> Los verbos de un campo léxico se caracterizan por tener en común un elemento encapsulado, pero lo pueden encapsular de muchas maneras. Dependiendo de la manera en que lo integran, el elemento encapsulado sirve para expresar diferentes aspectos de una misma situación o aspectos similares de situaciones diferentes. Ejemplos de verbos que incluyen componentes específicos en diferentes posiciones argumentales como parte de su Potencial Semántico son los verbos que encapsulan AGUA, como: *chorrear* (=E), *empapar* (=E), *hervir* (=L), *regar* (=M (Ins)).

A modo de conclusión a esa breve presentación de mi teoría verbal, intentaré ilustrar el sistema de estratificación mediante un conjunto de esquemas. Desistiré de ilustrar gráficamente la red semántica multidimensional que forma el léxico verbal en su totalidad y me limitaré a mostrar las posibilidades paradigmáticas que comprende el sistema verbal, enseñando cómo se combinan los factores semánticos de los diferentes estratos a nivel de lexema. Depende del tipo de lexema qué estratos son incluidos en su Potencial Semántico.

#### IV A. Nivel de Lexema

| ESTRAT/UNIV S.                                   | No modal         | Epistémico | Alético | Deóntico |
|--|------------------|------------|---------|----------|
| Ilocutivo<br>proposición<br>extendido<br>nuclear | <i>V simples</i> |            |         |          |

El paso de A a B se realiza al escoger como muestra los lexemas de nivel nuclear y universo no-modal, e.d. los verbos simples.

#### B → Verbos simples

| <u>ESQ</u> → / ← CAMPO S.          | Locación | Posesión | Condición | Circunstancia |
|------------------------------------|----------|----------|-----------|---------------|
| influencia<br>dinámico<br>estático |          |          |           |               |

La estructuración interior de los campos semánticos se explicita en tabla II. Tabla C especifica la estructura de los argumentos pertenecientes al esquema de acción.

#### C → argumentos

| espec/arg                            | Instigador | Entidad | Lugar | <i>P Partida</i> | <i>P Llegada</i> | <i>Modif</i> |
|--------------------------------------|------------|---------|-------|------------------|------------------|--------------|
| promin<br>restric<br><u>Encaps</u> → |            |         |       |                  |                  |              |

El factor de las encapsulaciones llevan a su vez al nivel de los campos léxicos.

### D → campos léxicos

Por fin quiero subrayar que los verbos simples no son los únicos que tienen argumentos, esquemas de acción, campos semánticos, componentes encapsulados, etc. También forma parte de la estructura básica de los verbos complejos.

## 3. Preposiciones

Hasta ahora la presentación de la teoría semántica instruccional se ha ceñido estrictamente a la descripción de los factores semánticos en un intento de ofrecer una idea conjunta del sistema lexemático de los verbos. Pero obviamente uno de los puntos claves de un análisis del contenido, y donde radica quizás su principal interés, es que nos lleve a una mayor comprensión de la expresión, que al fin y al cabo es lo único tangible que tenemos. Por eso, en mi estudio de la semántica verbal hay un constante afán por demostrar la conexión que existe entre el sistema del contenido y el sistema de organización de los elementos oracionales, o sea la sintaxis. Quiero ejemplificarlo mostrando cómo la teoría instruccional nos ayuda a obtener una visión coherente de las preposiciones.

Para describirlas nos tendremos que situar en la parte más baja del modelo estratificado, a nivel del esquema de acción (vea tabla IV C). Las preposiciones en español son:

*a, ante, bajo, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, sin, sobre, tras.*

Mi hipótesis es que **las preposiciones son manifestaciones de argumentos no-participantes**, es decir, su significado corresponde al de un punto de referencia o al argumento modificador. Este punto de vista dista mucho de ser nuevo, pero cuando se intenta aplicarlo, en seguida surgen mil y un ejemplos contradictorios, que parecen mostrar que esto no es sino una pequeña parte de su significado; comparen (36 a,b) con (36 c-f):

- (36) a. Sacaron el conejo de su madriguera
- b. Vino de Cuba
- c. Vino de pie
- d. Llenaron la botella de agua
- e. Hablaba del tiempo
- f. Hablaba de noche

Sin embargo, mantengo la hipótesis a rajatabla como principio. Lo puedo hacer mostrando que la complicación o tergiversación de su significado se produce a otro nivel.

El terreno de la sintaxis es la descripción de cómo se combinan los signos. Ateniéndonos a la definición del signo, esta combinatoria se da tanto en el plano del contenido como en el de la expresión, y no son necesariamente idénticas. Por lo tanto habrá que tomar en cuenta las relaciones que contraen las preposiciones a ambos niveles. Esto se puede hacer, distinguiendo entre una manifestación típica, en que hay iconicidad entre el sistema de contenido y el de la expresión, y una manifestación atípica, en que hay ruptura entre contenido y expresión. Por fin, el análisis revela que además hay que contar con un tercer tipo variante, en que sólo hay identidad parcial entre contenido y expresión.

### 3.1. *Manifestación típica*

Aunque las preposiciones se dan con verbos de los cuatro campos semánticos, es consabido que su terreno predilecto es el campo de Locación. Encontramos muestras de la asignación típica en ese campo en los ejemplos (1) *en*, (2) *por*, (7), (9) *de*, (8), (10) *a* (vea p. 45-47). Los ejemplos (37-45) procuran ilustrar que en los demás campos se emplean de manera parecida:

(37) El regalo<sub>E</sub> consiste **en** un viaje a París<sub>L</sub>

(38) Juan<sub>E</sub> reside **en** Sevilla<sub>L</sub>

(39) Cambió<sub>(I)</sub> la moto<sub>E</sub> **por** un coche<sub>L</sub>

(40) **De** su tío<sub>S</sub> heredó un solar<sub>E</sub>

(41) Juan<sub>E</sub> nació **de** madre gitana<sub>S</sub>

(42) Juan<sub>I</sub> libró **a** Pedro<sub>E</sub> **de** la cárcel<sub>S</sub>

(43) Juan<sub>E</sub> llegó **a** viejo<sub>T</sub>

(44) Acudieron<sub>(E)</sub> **a** la fiesta<sub>T</sub>

(45) Agregaron<sub>(I)</sub> una nave<sub>E</sub> **a** la fábrica<sub>T</sub>

En conjunto, los ejemplos demuestran claramente que los sintagmas preposicionales son manifestaciones de los valores argumentales Lugar, Punto de Partida, o Punto de Llegada, tanto en el campo de Locación como en los demás campos, si bien hay que tomar en cuenta la matización del valor de punto de referencia que le imponen los campos más abstractos, como área de Posesión (39), de Condición (41), o de Circunstancia (44). *De* marca el **Punto de Partida**, y *a* el **Punto de Llegada**. En cuanto al Lugar, el español es un poco especial: tiene un grado muy alto de especificación<sup>9</sup> de este argumento. Hay dos preposiciones, *en* y *por*, que designan **Lugar**, en predicado estático y dinámico, respectivamente. Y no son intercambiables, en el sentido de que *en* no se da con verbos dinámicos:

(46) \*Juan camina **en** el pueblo

Otra preposición que representa un valor argumental puro es *con*. Difiere de las anteriores en que no tiene significado locativo, es puramente relacional. Figura normalmente como argumento Modificador indicando algún tipo de ‘**contacto**’:

- (47) a. Juan la trata **con** cariño  
b. Juan viaja **con** su secretaria  
c. La compañía lo transporta **con grúa**

Su significado definitivo depende de qué elemento del Potencial Semántico se modifique. Cuando modifica a un predicado dinámico indica ‘Manera’ (a): *trata-con cariño/ cariñosamente*, cuando modifica a la Entidad (b): *Juan-con su secretaria* indica ‘Concomitancia’, y cuando modifica al Instigador, ‘Instrumento’ (c): *la compañía-con grúa*<sup>10</sup>.

Las preposiciones *a*, *con*, *de*, *en* y *por* representan, pues, todas valores argumentales puros. Se presentan como manifestaciones **prototípicas** de los puntos de referencia. *A*, *de*, *en* corresponden a las llamadas «preposiciones incoloras o vacías». Suelen aparecer con verbos que los configuran como prominentes. En cambio es más frecuente que *por* y *con* no sean prominentes. Esto contribuye a darles un aire menos prototípico, ya que sólo figuran como elementos estructurales, no léxicos.

---

<sup>9</sup> Comparen p.ej. con el francés que se puede caracterizar como subdeterminado al emplear *a* tanto para indicar Lugar como Punto de Llegada, es decir no mantiene una distinción ni entre tipo de predicado (estático / dinámico), ni entre dinámico direccional / no-direccional.

<sup>10</sup> Para un análisis detallado de la estructura semántica del Instrumento vea SCHACK RASMUSSEN (1993). Aquí se analiza como el argumento de Entidad de un predicado de influencia que modifica el primer argumento participante.

### 3.2. *Manifestación variante*

Las preposiciones prototípicas no son las únicas que señalan punto de referencia o modificación. El significado de las demás se puede analizar en términos similares. *Ante, bajo, contra, desde, entre, hacia, hasta, para, sin, sobre, tras* son las llamadas preposiciones llenas. Tienen el mismo significado unívoco de marcador de punto de referencia o modificador, pero difieren de las anteriores en que su Potencial significativo contiene otra información adicional junto con el valor argumental. Por eso las considero variantes de las prototípicas.

Como *variantes del punto de referencia Lugar, L*, encontramos: *ante, bajo, entre, sobre, tras*. Añaden toda una especificación al argumento de Lugar.

*Bajo y sobre* indican relaciones verticales:

(48) El pájaro estaba/ volaba **bajo** / **sobre** la mesa

*Ante, tras* orientación relativa en el plano horizontal:

(49) **Ante** / **tras** las mujeres están/ vienen todos los niños

Y *entre* impone la restricción al argumento de Lugar, que comprenda por lo menos dos elementos:

(50) Estaba sentado / corría **entre** los árboles

Como se puede ver de los ejemplos, las variantes del argumento de Lugar se usan indistintivamente con predicados estáticos y dinámicos a diferencia de las prototípicas. En el campo de Locación hay tendencia a sustituir las preposiciones variantes por sintagmas preposicionales compuestos con adverbio: *delante de, debajo de, encima de, detrás de*:

(51) El papel está **debajo de** / **encima de** la mesa

Son particularmente interesantes las *variantes de los puntos de referencia direccionales*:

*desde, hacia, hasta, para*

*Desde* se emplea como variante del Punto de Partida. El análisis de sus posibilidades combinatorias nos demuestra que no es aceptada por verbos que solamente perfilan su Punto de Partida:

(52) \*No sale **desde** su casa

Y que, por lo contrario, es la única solución aceptable con verbos no-direccionales sin punto de referencia prominente:

(53) Juan ha corrido **desde** su casa

La **de** prototípica sólo es aceptable aquí si se expresa el trayecto entero. Esto se debe a que este tipo de verbos no permiten indicaciones de locaciones puntuales a menos que sea en forma de ‘aérea’ o ‘extensión’ — por eso se puede decir (a), pero no (b):

(54) a. Juan caminó **de** Sevilla **a** su casa

b. \*Juan corre **de** su casa

Esto comprueba que *desde* incluye la noción de ‘extensión’, como observa TRUJILLO (1971, 143). Esto explica porqué *desde* es más apta para indicar Punto de Partida con verbos que no perfilan a éste. Además explica porqué añade una noción de énfasis al Punto de Partida cuando es usada con verbos que perfilan su Punto de Llegada:

(55) **Desde** Madrid hemos venido en coche

Las variantes del Punto de Llegada, *hacia*, *hasta* y *para*, exhiben el mismo patrón de aceptabilidad. Verbos no-direccionales, sin argumentos prominentes, tampoco aceptan la **a** prototípica como marcador de un solo punto de referencia, cfr. (56a). O requieren la construcción **de-a** (54), o prefieren una de las variantes *hacia*, *hasta* o *para*, que todas añaden el significado de ‘extensión’ al de Punto de Llegada:

(56) a. \*Juan camina **al** colegio

b. Juan camina **hacia** el colegio

c. Juan camina **hasta** el colegio

d. Juan camina **para** el colegio

Se distinguen entre sí en que *hacia* y *para* indican ‘dirección hacia T’, mientras que *hasta* subraya que la Entidad llega a tener *contacto* con T. Por

eso, verbos dinámicos con Punto de Partida prominente aceptan *hacia* o *para*, pero no *hasta*:

(57) Juan salió **hacia** / **para** / \***hasta** el colegio

y viceversa, verbos con un Punto de Llegada prominente aceptan *hasta*, pero no *hacia*, *para*:

(58) Juan llegó **hasta** / \***hacia** / \***para** el colegio

La diferencia interna entre *hacia* y *para*, residen en la nota específica de **intención** que *para* añade a la acción, que convierte ‘dirección’ en ‘destino’:

- (59) a. El avión va **hacia** el aeropuerto (= ‘dirección’)  
b. El avión va **para** el aeropuerto (= ‘destino’)

Por fin se usa *contra* como variante del Punto de Llegada para enfatizar la violencia de una acción:

(60) Juan chocó **contra** el muro

3. El *argumento Modificador* tiene como variante *sin*, que es la «negación» de **con**:

(61) Estamos **sin** dinero<sub>M</sub>

Aparte de las posibilidades que encierran los esquemas de acción, los verbos de estructura dinámica tienen la posibilidad de desarrollar su esquema oracional, añadiendo una segunda serie de puntos de referencia a su estructura léxica. Así los verbos no-direccionales (E,L), pueden indicar la ‘extensión del Lugar’ mediante un sintagma preposicional con la estructura S-T, que señala la extensión:

(62) Juan<sub>E</sub> corría **por** el jardín<sub>L</sub> **de** un lado<sub>S</sub> **a** otro<sub>T</sub>

Y, de manera similar, los verbos direccionales pueden añadir una indicación del área L a su estructura argumental (E,S,T) para indicar el ‘camino’ por el que se desarrolla la acción:

(63) Le mandó<sub>(I-S)</sub> el paquete<sub>E</sub> al abuelo<sub>T</sub> por correos<sub>L</sub>

Este último tipo también se da, de forma más esporádica, en los campos no-locativos. El 'área' aquí siempre corresponde al campo conceptual al que pertenece el verbo, especificando aquél:

#### Poses

(64) Juan<sub>I</sub> gastó todo el dinero<sub>E</sub> **en** medicinas<sub>L</sub>

(65) Juan<sub>I</sub> vendió los sellos<sub>E</sub> **por** 5000 ptas<sub>L</sub>

#### Cond

(66) Juan<sub>E</sub> la excede **en** estatura<sub>L</sub>

(67) Juan<sub>E</sub> se casó **por** poderes<sub>L</sub>

#### Circ

(68) Juan<sub>I</sub> lo<sub>E</sub> llamó **por** teléfono<sub>L</sub>

### 3.3. *Manifestación atípica*

Hasta ahora hemos podido observar la existencia de una relación bastante transparente entre el valor argumental y la forma manifiesta de las preposiciones. Pero, como todos sabemos, este modelo es demasiado idealizado para reflejar realmente el uso actual de las preposiciones españolas. Para obtener una descripción adecuada de su uso, habrá además que operar con casos de *Manifestación atípica* en que el uso se aleja de la definición dada. Se pueden dar *dos tipos de ruptura entre significado y forma*: uno, en que el hablante emplea una preposición cuyo significado no corresponde al punto de referencia que representa en la oración; dos, una preposición es usada para introducir un argumento participante.

Se dan casos de manifestación atípica del **argumento de Lugar**, L, con *a, de, hacia, por* en esquemas *estáticos*. Una prueba de que la construcción con *por* sea una ruptura es que aquí la noción de 'área' ya no es neutral, sino que expresa 'indeterminación':

(69) Está **por** casa

También son atípicos los casos en que un predicado estático manifiesta su punto de referencia como direccional con *de, a, ó hacia*.

**De** en predicados estáticos añade el significado de Punto de Partida o 'origen' a la situación estática:

(70) La lámpara cuelga **del** techo

(71) Los cigarros son **de** Cuba

En cambio, cuando **a** aparece en un predicado estático, esta combinación neutraliza su significado de Punto de **Llegada** transformándolo en Punto, simplemente:

(72) Está todo el día **al** mostrador

(73) Mil gramos corresponden **a** un kilo

**Hacia** mantiene su valor de indeterminación:

(74) **Hacia** allí está el Escorial

La manifestación del *Punto de Llegada* es *atípica* cuando se expresa mediante una preposición que designa Lugar. Este es el caso con **en**, que se usa para indicar Punto de Llegada cuando éste tiene carácter de ‘contenedor, (9) y:

(75) Juan<sub>I</sub> metió la mula<sub>E</sub> **en** la cuadra<sub>T</sub>

También se emplea para indicar un cambio cualitativo, con verbos del campo de Condición:

(76) Juan<sub>I</sub> rompió un vaso<sub>E</sub> **en** mil pedazos<sub>T</sub>

(77) Un mago<sub>I</sub> cambió el agua<sub>E</sub> **en** vino<sub>T</sub>

**En** también se emplea, en vez de *con*, en un caso de *manifestación atípica de M*, para expresar Instrumento. Se da cuando éste tiene rasgos de Lugar, es decir, es difícil de mover o con carácter de ‘contenedor’:

(78) Caliéntate **en** la estufa

De hecho, es notable que se puedan usar como modificador todas las preposiciones prototípicas relacionadas con el esquema dinámico, **a**, **de**, **por**. Su significado original se reduce aquí al significado mínimo que tienen en común, que es el de punto de referencia en un sentido abstracto:

- (79) a. Vino **de** pie  
b. Vino **a** pie  
c. Vino **por** su propio pie

Los argumentos participantes suelen ser asignados a las funciones sintácticas primarias de sujeto y objeto directo. Por lo tanto, cuando el argumento de Entidad o el Instigador se disfrazan sintácticamente mediante una preposición como puntos de referencia, se pueden considerar casos de *Manifestación atípica de los argumentos participantes*.

El **Instigador** puede ser expresado en forma de **Lugar**. Este caso se da en la construcción pasiva con ‘*ser + participio*’ en que el Agente pasivo se puede analizar como un Instigador desplazado a punto de referencia en una construcción derivada <sup>11</sup>:

(80) La casa<sub>E</sub> fue hecha por Juan<sub>L</sub>

Algunos verbos asignan la función de objeto directo a su punto de referencia prominente. Esto tiene el efecto secundario de apartar la **Entidad** de la función sintáctica que desempeña normalmente. Esta construcción se encuentra sobre todo con verbos de los campos léxicos de ‘llenar’ y ‘vaciar’, y en otros verbos que subcategorizan su punto de referencia como ‘contenedor’. La Entidad tiene la opción de quedar implícita o manifestarse como Punto de Partida con *de*, o puede aparecer incluso en forma de Instrumento (80c):

(81) a. Descargaron<sub>(I)</sub> el barco<sub>S</sub>  
b. Descargaron<sub>(I)</sub> el barco<sub>S</sub> de sacos<sub>E</sub>  
c. Descargaron<sub>(I)</sub> los sacos<sub>E</sub> del barco<sub>S</sub>

(82) a. Cargaron<sub>(I)</sub> el barco<sub>T</sub>  
b. Cargaron<sub>(I)</sub> el barco<sub>T</sub> de sacos<sub>E</sub>  
c. Cargaron<sub>(I)</sub> los sacos<sub>E</sub> en el barco<sub>T</sub>

(83) a. Juan<sub>I</sub> untó mantequilla<sub>E</sub> en el pan<sub>T</sub>  
b. Juan<sub>I</sub> untó el pan<sub>T</sub> de mantequilla<sub>E</sub>  
c. Juan<sub>I</sub> untó el pan<sub>T</sub> con mantequilla<sub>E</sub>

**Con** también sirve para indicar Entidad con verbos que expresan diversos tipos de ‘coordinación’. Los analizo como ‘verbos de Entidad acompañante’. Se caracterizan por tener un argumento de Entidad ‘plural’ y por expresar una relación recíproca en que ambas Entidades presentan a la otra como secundaria. Mediante la sintaxis estos verbos pueden poner énfasis

---

<sup>11</sup> En términos de gramática funcional se puede hablar de formación de predicado a nivel de predicación extendida.

sis o en la pluralidad, o en la desigualdad, pero la diferencia en la estructura manifiesta *no* cambia el carácter semántico de E<sup>2</sup>, que en ambos casos tiene carácter de ‘acompañante’:

- (84) a. Juan y María<sub>E</sub> colaboran en el proyecto<sub>L</sub>  
b. Juan colabora **con** María ⇔ María colabora **con** Juan

El tipo también se encuentra en verbos de influencia:

- (85) a. Juan confronta a María y a Pedro  
b. Juan confronta a María **con** Pedro ⇔ a Pedro **con** María

Por fin, quiero comentar el uso de la preposición *a* con el objeto directo. Opino que es posible describir este uso dentro del mismo marco analítico que las demás. La función de objeto directo es típicamente asignada al argumento de Entidad con verbos de influencia, véase (20) y:

- (86) Su gestión<sub>I</sub> ha llevado a la familia<sub>E</sub> a la ruina<sub>T</sub>

Fiel a mi definición del significado de la preposición *a*, mantengo que *a* tiene la función de presentar a la Entidad como un punto de referencia para la acción del Instigador, en vez de mera Entidad. Con esto consiguen presentar la Entidad como una parte menos integrada, adjudicándole una mayor independencia. Creo que DELBEQUE por otros caminos ha llegado a una conclusión parecida, cuando opina que:

The prepositional frame signals the relevance of a reference domain proper for N<sub>1</sub>, which is not bounded to the verbal predicate. The presence of a preposition profiles the relationship between N<sub>0</sub> and N<sub>1</sub> as one of «duality», as opposed to their unitary character when the preposition is lacking (Delbeque 1993, 15)

En cambio sí se puede considerar totalmente normal el uso de **a** con el objeto indirecto, puesto que el valor argumental prototípico de esta función sintáctica es el de Punto de Llegada (por más detalles, vea SCHACK RASMUSSEN, en prensa):

- (87) Juan **le** vendió su abrigo **a** un amigo

Podemos concluir que incluso las manifestaciones atípicas se pueden describir dentro del mismo marco teórico. Por consiguiente podemos formular esa regla general del significado de las preposiciones en español:

En español, *las preposiciones son manifestaciones de valores no-participantes*, e.d. de punto de referencia o modificación. Podemos distinguir entre preposiciones prototípicas y preposiciones variantes. Las últimas contienen información semántica adicional. Existe además un uso atípico de las preposiciones que obedece a razones semánticas o pragmáticas sobrepuestas.

Espero que a pesar de la breve, y necesariamente poco matizada exposición del sistema de las preposiciones, esto sirva para dar una idea de la ventaja que es para el análisis gramatical poder basarse en una teoría bien desarrollada del plano de contenido de la lengua. La teoría semántica instruccional ofrece, junto con los modelos cognitivos, un marco contrastivo que permite juzgar y evaluar con mayor claridad la procedencia de los diferentes matices que exhibe la lengua.

## BIBLIOGRAFÍA

- DELBEQUE, NICOLE (1993): Two transitive construction frames in Spanish: the prepositional and the non-prepositional accusative. Ponencia leída en el *Congreso de lingüística cognitiva*, Lovaina julio 1993.
- DIK, SIMON (1989): *The Theory of Functional Grammar*. Part I: *The structure of the Clause*. Dordrecht: Foris.
- DIK, SIMON; HENGEVELD, KEES (1989): The hierarchical structure of the clause and the typology of perception verb complements. WPF no 37
- EMSEL, MARTINA (1993): Funktionale Aspekte und verbale Wortfeldstrukturen, en PETER ROLF LUTZEIER *Studien zur Wortfeldtheorie*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- ENGBERG PETERSEN, ELISABETH/ FALSTER JAKOBSEN, Lisbeth y SCHACK RASMUSSEN, LONE (eds.) (1994): *Function and expression in Functional Grammar*. Paris: Mouton.
- FAUCONNIER, GILLES (1985): *Mental Spaces. Aspects of meaning constructions in natural languages*. Cambridge Mass.: MIT Press.
- FILLMORE, CHARLES (1985): «Frames and the Semantics of Understanding». *Quaderni di Semántica* vol. VI, no. 2. 222-254.
- FOLEY, WILLIAM A.; Van Valin, ROBERT D. jr. (1984): *Functional Syntax and Universal Grammar*. Cambridge: University Press.
- HJELMSLEV, L. (1935). *La catégorie des cas. Études de grammaire générale*. Aarhus: Universitetsforlaget. (trad. esp.) 1978. *La categoría de los casos. Estudio de gramática general*. Madrid: Gredos.
- JACKENDOFF, RAY (1976): Toward an Explanatory Semantic Representation. *Linguistic Inquiry* 7, 89-150.
- LUNDQUIST, LISA; SCHACK RASMUSSEN, LONE (1990): *Pragmatic Manifestations in Language*. Copenhagen (Copenhagen Studies in Language 13: Cebal).
- LUQUE DURÁN, JUAN D. (1970): *Las preposiciones I-II*. Madrid: PBE, SGEL.
- LUTZEIER, PETER ROLF (1993): *Studien zur Wortfeldtheorie*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

- POTTIER, BERNARD (1969): *Grammaire de l'espagnol*. Paris: Presses Universitaires de France, coll. «Que Sais-je», no 1354.
- SCHACK RASMUSSEN, LONE, (1987): *Spanske verbers semantiske grundstruktur. En lokalistisk funktionsteori*. Tesis de ph.d. Universidad de Copenhague.
- SCHACK RASMUSSEN, LONE, (1992): Los aspectos metalexigráficos de un diccionario semántico. Reflexiones en torno a un diccionario semántico de los verbos españoles en GERD WOTJAK (ed.) *Estudios de lexicología y metalexigrafía del español actual* 38-62.
- SCHACK RASMUSSEN, LONE, (1994): «Semantic Relations in perspective - Reconsidering the predicate frame.» In ENGBERG PETERSEN, ELISABETH/ FALSTER JAKOBSEN, Lisbeth y SCHACK RASMUSSEN, LONE (eds.) 1994.
- SCHACK RASMUSSEN, LONE: *Semántica instruccional. El sistema léxico-semántico de los verbos simples en español*. Tesis doctoral en elaboración.
- SPERBER, DAN/ Wilson, DREIRDE (1986): *Relevance. Communication and cognition*. Oxford: Blackwell.
- TALMY, LEONARD (1985): *Force Dynamics. I Causatives and Agentivity*. Chicago: CLS Publications vol. 21/2.
- TALMY, LEONARD (1991): Path to realization: a Typology of Event Conflation. *Proceedings of the Berkeley Linguistic society*, vol. 17.
- TRUJILLO, RAMON (1971): Un estudio de las preposiciones españolas. *Thesavrus*, tomo XXVI, Número 2 p. 234-279. Bogota: Boletín del Instituto Caro y Cuervo.